

**Visita Tarragona:  
descubre la historia y la riqueza cultural de  
esta Ciudad Patrimonio de la Humanidad**

Una ciudad sorprendente donde se puede descubrir una civilización milenaria. Cenar bajo las bóvedas del circo romano, perderse por los callejones del casco antiguo donde se conserva intacta la esencia de la ciudad medieval o hacer un vermú inmerso en más de 2.000 años de historia. ¡Este es el auténtico Patrimonio de la Humanidad de Tarragona! Un patrimonio hecho de monumentos trascendentales por la historia, de rincones capaces de trasladarnos a épocas romanas, medievales, modernas y modernistas; pero también un patrimonio hecho de personas, de historias humanas, de pequeños momentos, de emociones...

**Visit Tarragona:  
discover the history and cultural wealth  
of this World Heritage City**

A city full of surprises with thousands of years of civilization just waiting to be discovered. Dine under the vaults of the Roman circus, lose yourself in the charming, narrow alleys of the historic quarter, where the essence of the medieval city remains untouched by time, or enjoy a glass of local vermouth surrounded by over 2,000 years of history. This is the true World Heritage of Tarragona! It is a heritage made up of monuments that transcend time, of spots that take us back to Roman, medieval, modern and modernist eras; but it is also a heritage made of people, of human stories and histories, of small moments, of emotions and feelings...

**Besuchen Sie Tarragona:  
entdecken Sie die Geschichte und den kultu-  
rellen Reichtum dieser Weltkulturerbestadt**

Eine Stadt voller Überraschungen, die eine Jahrtausende alte Zivilisation verbirgt. Ein Dinner unter dem Gewölbe des Circo Romano, ein Bummel durch die Gassen des alten Stadtkerns, in dem die Essenz der mittelalterlichen Stadt bewahrt ist, oder ein Vermut inmitten mehr als 2.000-jähriger Geschichte. Das ist das authentische Welterbe von Tarragona! Eine Vergangenheit voller Monumente, die Geschichte erlebt haben, Winkeln und Ecken, die uns in die Zeit der Römer, ins Mittelalter, in die Moderne und in die modernistische Zeit zurückversetzen können; aber auch eine Vergangenheit voller Persönlichkeiten, Geschichten von Menschen, kurzer Augenblicke, Emotionen ...



Tarragona Turisme  
Carrer Major, 39  
43003 Tarragona, Spain

tarragonaturisme.cat  
Tel. +34 977 250 795  
turisme@tarragona.cat

Organización de los Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura  
Conjunt arqueològic de Tarragona inscrit en la Llista del Patrimoni Mundial el 2000

# 10 esenciales visitas en Tarragona

10 essential visits in Tarragona  
10 essenzielle Sehenswürdigkeiten Tarragonas



Edición: Patronat Municipal de Turisme de Tarragona  
Fotografías: Rafael López-Monné, Txell Roig, David Oliete / Mercats de Tarragona | Depósito legal: T1201-2023

tarragonaturisme.cat



# 1 Anfiteatro romano Roman Amphitheatre Römischer Amphitheater

Edificio destinado a espectáculos como las luchas de gladiadores (s. II) y bestias, sobre el cual se construyó una basílica visigótica (s. VI) y una iglesia románica (s. XII). Aquí se martirizó al obispo Fructuoso y a sus diáconos Augurio y Eulogio, considerados los primeros mártires de la Hispania romana. Building that held fights between gladiators (2nd century) and beasts, over which the Visigoth Basilica was built (6th century) as well as a Romanesque church (12th century). Here were martyred bishop Fructuosus and his deacons Augurius and Eulogio, The oldest martyrs in roman Hispania. • Das Gebäude diente verschiedenen Vorführungen, wie den Gladiatorenkämpfen (2. Jh.) und bestien. Auf den Überresten wurden eine westgotische Basilika (6. Jh.) und eine romanische Kirche (12. Jh.) errichtet. hier wurden der bischof Fructuosus und seine diakone Augurius und Eulogio gemartert, die ältesten märtyrer im römischen Hispanien.

# 2 Circo y Pretorio Circus and Praetorium Zirkus und Prätorium

El circo era un gran edificio de espectáculos destinado a las carreras de carros (cuadrigas) tirados por caballos. Dividía la zona oficial del Concilio Provincial junto con el templo de Augusto de la parte residencial de Tarraco. Para comunicar el circo con la gran plaza que había bajo este templo, había dos torres, una de las cuales es la del Pretorio. A partir del siglo XII esta torre se transformó en castillo real. • The Circus was a large entertainment building for horse-drawn chariot races. It separated the official area of the Provincial Council with the Temple of Augustus from the residential part of Tarraco. To connect the Circus with the large square below the Temple of Augustus, there were two towers, one of which was the Praetorium, which became a royal castle from the 12th century onwards. • Der Circus war ein großes Vergnügungsgebäude für pferdegezogene Wagenrennen. Er trennte den offiziellen Bereich des Provinzialrats mit dem Augustustempel vom Wohnviertel von Tarraco. Um den Circus mit dem großen Platz unterhalb des Augustustempels zu verbinden, gab es

zwei Türme, von denen einer das Praetorium war, das ab dem 12. Jahrhundert zu einer Königsburg wurde.

# 3 Catedral Cathedral Kathedrale

(s. XII-XIV), construida en la parte más alta de la ciudad, en el mismo lugar donde se encontraba el templo dedicado al emperador Augusto, el primero construido en su honor en el imperio romano de occidente. • (12th-14th century), built at the highest part of the city, on the site of the temple dedicated to the emperor Augustus, the first to be built in his honour in the western roman empire. • (12. - 14. Jh.) erbaut auf dem höchsten punkt der stadt, an der stelle des dem kaiser Augustus geweihten tempels, dem ersten, der ihm zu ehren im westlichen römischen reich errichtet wurde.

# 4 'Mapping' de Tarraco Mapping of Tarraco 'Mapping' von Tarraco

Mapping' y maqueta donde tendréis una aproximación a la ciudad romana de Tarraco en la época de su máximo apogeo (siglo II d. C.). • Mapping and scale model where you will have an approach to the Roman city of Tarraco at its peak (2nd century A.D.). • 'Mapping' und Modell des Geschichtsmuseums von Tarragona sie werden einen zugang haben zu Römerstadt in ihrer Blütezeit (2. Jh. n. Chr.).

# 5 Plaza de la Font, Plaza del Fòrum, Plaza del Rei

La ciudad moderna convive con su pasado imperial, disfruten de sus terrazas llenas de vida en un entorno único, rodeado de historia. • The modern city coexists with its imperial past, enjoy its terraces full of life in a unique environment and surrounded by history. • Die moderne Stadt harmoniert mit ihrer kaiserlichen Vergangenheit. Genießen Sie die lebhaften Straßencafés in einer einzigen Umgebung, umgeben von Geschichte.

# 6 La Rambla Nova Paseo principal de Tarragona con más de 150 años de existencia



y el mayor número de tiendas modernas, integradas en un espacio arquitectónico único por sus edificios y su historia. • Main street of Tarragona with over 150 years of existence, with the greatest number of modern shops, integrated in an architectural area unique for its buildings and history. • Seit über 150 Jahren die bedeutendste Promenade Tarragonas mit vielen modernen Geschäften, die Platz in historischen Gebäuden mit einzigartiger Architektur gefunden haben.

# 7 Balcón del Mediterráneo 'Balcony of the Mediterranean' Balkon zum Mittelmeer

La ciudad más contemporánea descubre un rincón único y de notable inspiración en la estética marina que recorre la ciudad, el Balcón del Mediterráneo, un espléndido mirador abierto al mar sobre la playa. • The most contemporaneous city reveals a unique and remarkable corner inspired, once more, in the

marine aesthetics that covers the city, the "balcony to the Mediterranean" a splendid viewpoint open to the sea over the beach. • Die zeitgenössischste Stadt enthüllt einen ganz besonderen Ort, eine Referenz an das maritime Flair Tarragonas: den „Balkon zum Mittelmeer“, einen Aussichtspunkt mit atemberaubenden Blick über das Meer.

# 8 Mercado Central Central Market Hauptmarkt

Si deseáis comprar productos frescos y de temporada en un ambiente muy típico, tenéis que visitar los mercados de Tarragona. El Mercado Central, situado a poca distancia de la Rambla Nova, es un importante edificio modernista (Josep M. Pujol, 1915). • If you are looking to buy fresh and seasonal products in a picturesque setting, be sure to visit Tarragona's municipal markets. The main market, Mercat Central, located just off Rambla Nova, is housed in a hallmark Modernist building (Josep M. Pujol, 1915). • Auf den

Märkten Tarragonas finden Sie in regional-typischem Ambiente frische Produkte der Saison. Der Hauptmarkt, der Mercado Central in der Nähe der Rambla Nova, ist ein bedeutendes Gebäude der Moderne (Josep M. Pujol, 1915).

# 9 El Serrallo

El barrio típico de pescadores y marineros, donde se subasta el pescado que se pesca durante todo el día. Se trata de un área pintoresca, con su propia personalidad y con restaurantes con encanto, donde degustar los mejores pescados y mariscos de Tarragona. • The typical fishing and sailors' neighbourhood, where the fish that was fished throughout the day is auctioned. It is a representative area, with its own personality where to taste the best fish and seafood of Tarragona in its charming restaurants. • Ein typisches Fischerviertel und matrosen, der Fang des Tages versteigert wird. Ein malerisches Viertel mit ganz eigener Persönlichkeit und mit lauschigen Restaurants, in

denen die besten Fisch- und Meeresfrüchtigerichte in Tarragona serviert werden.

# 10 Las playas Beaches Strände

Son reconocidas por su arena fina y de color dorado. Tienen una pendiente muy suave que permite caminar dentro del agua o nadar sin riesgos. Su ubicación geográfica privilegiada invita a disfrutar de un clima templado durante todo el año. • Are renowned for their extremely fine, golden sand, with a very mild slope which allows walking in the water or swimming as from 200 m from the beach line. Its privileged geographic location allows enjoying a mild climate throughout the year. • Sind bekannt für ihren feinen, goldenen Sand. Die sanfte Neigung lädt dazu ein, mit den Füßen durchs Wasser zu spazieren, und das Baden ist ungefährlich. Durch die privilegierte geografische Lage ist das Klima das ganze Jahr über angenehm.